

*Article 53. Arbitration*

In the case of a dispute between the Fund and a State which has ceased to be a participant, or between the Fund and any participant upon the termination of the operations of the Fund, such dispute shall be submitted to arbitration by a tribunal of three arbitrators. One of the arbitrators shall be appointed by the Fund, another by the participant or former participant concerned, and the two parties shall appoint the third arbitrator, who shall be the Chairman. If within forty-five days of receipt of the request for arbitration either party has not appointed an arbitrator or if within thirty days of the appointment of two arbitrators the third arbitrator has not been appointed, either party may request the President of the International Court of Justice, or such other authority as may have been prescribed by regulations adopted by the Board of Governors, to appoint an arbitrator. The procedure of the arbitration shall be fixed by the arbitrators, but the third arbitrator shall have full power to settle all questions of procedure in any case of disagreement with respect thereto. A majority vote of the arbitrators shall be sufficient to reach a decision, which shall be final and binding upon the parties.

Chapter XI  
Final provisions

*Article 54. Signature*

The original of this Agreement shall remain open until 31 March 1973 for signature by the Bank and by the States whose names are set forth in Schedule A.

*Article 55. Ratification, Acceptance or Approval*

1. This Agreement shall be subject to ratification, acceptance or approval by the signatories.

2. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Bank at its principal office by each signatory before 31 December 1973, provided that, if this Agreement shall not have entered into

*Artikel 53. Voldgift.*

I tilfælde af uoverensstemmelse mellem Fonden og en stat, som er ophørt med at være deltager, eller mellem Fonden og en deltager efter at Fondens virksomhed er ophørt, skal uoverensstemmelsen forelægges en voldgiftsret bestående af tre voldgiftsmænd. Den ene af voldgiftsmændene skal udpeges af Fonden, den anden af vedkommende deltager eller tidligere deltager, og de to parter skal udpege den tredje voldgiftsmand, som skal være formand. Såfremt ikke begge parter inden for 45 dage fra modtagelsen af begæringen om voldgift har udpeget en voldgiftsmand, eller såfremt den tredje voldgiftsmand ikke er blevet udpeget inden for tredive dage efter udpegelsen af to voldgiftsmænd, kan hver af parterne anmode præsidenten for Den internationale Domstol eller sådan anden myndighed, som måtte være foreskrevet i de af repræsentantskabet vedtagne regulativer, om at udpege en voldgiftsmand. Voldgiftsproceduren skal fastlægges af voldgiftsmændene, men den tredje voldgiftsmand skal have fuldmagt til at afgøre alle procedurespørgsmål i tilfælde af uoverensstemmelse i så henseende. Stemme flerhed blandt voldgiftsmændene skal være tilstrækkeligt til opnåelse af en beslutning, som skal være endelig og bindende for parterne.

Kapitel XI  
Afsluttende bestemmelser

*Artikel 54. Undertegnelse.*

Originaleksemplaret af nærværende overenskomst skal stå åbent for undertegnelse af Banken og af de stater, hvis navne er anført i tillæg A, indtil 31. marts 1973.

*Artikel 55. Ratifikation, tiltrædelse eller godkendelse.*

(1) Nærværende overenskomst skal ratificeres, tiltrædes eller godkendes af signatarerne.

(2) Signatarerne skal inden 31. december 1973 deponere ratifikations-, tiltrædelses- eller godkendelsesinstrumenter hos Banken i dennes hovedsæde; dog kan Bankens bestyrelse, såfremt nærværende overenskomst